ELECTRONIC CALCULATOR

VC-470TIV

Instruction Manual
Manual de Instrucciones
Livro de Especificacoes
Anweisungshandbuch
Manuel d’instructions
Istruzioni all’Uso
Gebruiksaanwijzing
Manual
Инструкция по эксплуатции
Instrnkcja Obsługi
دليل الإرشادات
Peraturan pemakaian
指导说明书

The unit complies with the requirements of Directive 89 / 336 / EEC as amended by 93 / 68 / EEC

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.
6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi,
Tokyo 188-8511, Japan
E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp
http://www.citizen-systems.co.jp/

Printed in China HDBD45U1138 XXX

* ALIMENTACIÓN — Español

Modeio CITIZEN VC-470TIV funciona gracias a un mecanismo de doble carg (luz solar y bateria de apoyo), lo cual le permite operar bajo cualquier condicion de iluminación.

-Función de desconexión automática-

La calculadora se apaga automaticamente si no ha sido utilizada durante10 minutos aproximadamente.

-Reemplazada de la pila-

Si la pila de apoyo necista ser reemplazada, quite los tornillos del departamento inferior y sustituya la pila gastada por una nueva. Coloque la pila en su posicion correcta, con la polaridad indicada.

* TECLADO INFOMATIVO — Español

[ON/C] : Tecla de Aunlación de la ultima entrada.
[CE] : Limpiar Datos de Entrada.
[00→0] : Tecla de anular el digito ultimado.
[M+] : Tecla de memoria positiva.
[M-] : Tecla de memoria negativa.
[MRC] : Tecla de llamada de memoria. / Tecla de para limpiar la memoria.
[TAB] : Tecla para ajuste de punto decimal.
[STORE/+TAX] : ①Precio con Teclado de impuesto ②A provisión de provision de impuesto cuando presione teclados de [RATE] y [+TAX].
[RECALL/-TAX] : ①Precio sin Teclado de impuesto ②Para la llamada de provisión de impuesto cuando presione teclados de [RATE] y [-TAX].
[RATE] : Teclado de Puesta de Proporción de Impuesto.
[◎] : Convertir local moneda en universal moneda.
[LOCAL] : Convertir universal moneda en local moneda.
[SET] : Tecla de cambio proporcional questo.

* EJEMPLO DE FUNCIONES — Español

1.Ejmplos de calculación

	Ejemplo	Operación con la tecla	Visualizacón
[TAB] 2	15 + 3.5 - 3.2 = 15.3	[ON/C]	0
		15 [+] 3.5 [-] 3.2 [=]	15.30
[TAB] 2	32 x 5.4 ÷ 41.2 = 4.19417475728	32 [x] 5.4 [÷] 41.2 [=]	4.19
	3.54 x (-3) = -10.62	3.54 [x] 3 [+/-] [=]	-10.62
	$\frac{10.5x9}{12.1}+101$ =108.809917355	10.5 [x] 9 [÷] 12.1 [+] 101 [=]	108.80
	$\frac{1}{2x5}$ =0.1	2 [x] 5 [÷] [=]	0.10
	30% of 110=33	110 [x] 30 [%]	33.00
	120-10%=108	120 [-] 1 [00] [00→0] [%]	108.00
	100+12%=112	100 [+] 13 [CE] 12 [%]	112.00
	5^4=625	5 [x] [=] [=] [=]	625.00
[TAB] A	$14.90 + $0.35	1490 [+] 35 [-]	
	- $1.45 + $12.05	145 [+] 1205	
	= $25.85	[=]	25.85

2.Cálculo de memoria

[TAB] 2	$\frac{10x3.6666-5x2}{4}$	[MRC] [MRC] [ON/C] 10 [x] 3.6666 [M+]	M	36.66
		5 [x] 2 [M-]	M	10.00
	=6.6665	[MRC]	M	26.66
		[÷] 4 [=]	M	6.66
		[MRC] [MRC]		26.66

3.Constante

[TAB] F	4x5=20	4 [x] 5 [=]	20.
	4x6=24	6 [=]	24.
	7+3=10	7 [+] 3 [=]	10.
	5+3=8	5 [=]	8.

4.Limpiar para desbordamiento y error

123456789x10000	123456789 [x]		
=1234567890000	1 [00] [00] [=]	E	1.23456789000
	[ON/C]		0.

5.Calculación de impuestos

[TAB] F	100+TAX(3%)=103	3 [RATE] [+TAX]	3.	%
	Tax Sum =3	100 [+TAX]	103.	+TAX
		[+TAX]	3.	TAX

3= Suma de impuesto 103=Valor con impuesto

[TAB] F	100-TAX(3%)=	[ON/C] [RATE]		
	97.0873786407	[-TAX]	3.	%
	Tax Sum	100 [-TAX]	97.0873786407	-TAX
	=2.91262136	[-TAX]	2.91262136	TAX

2.91262136= Suma de impuesto
97.0873786407= Valor sin impuesto

6.Cambio monetario

[TAB] F	€:$=1:0.8831	[◎] [SET] 1 [SET]	1.
	(◎)(LOCAL)	[LOCAL][SET] 0.8831 [SET]	0.8831
	€10=$8.83	[ON/C] 10 [◎] [LOCAL]	8.83
	$20=€22.65	[ON/C] 20 [LOCAL] [◎]	22.65

* СНАБЖ ЕНИЕ ЗИЕРИИ — Pyccкий

CITIZEN модель VC-470TIV имеет двойное питание (солнчные злементы+батарея) и способен работать при любом освещении.

-Автоматическое отключение питанмя-

Этот калькулятор имеет фунцию автоматического отключения питамми,благодаря чему злектролитание отключается если в течение восьми минут информация не вводилась.

-Замена злементов питания-

Благодаря двойному пнтанию, батареи вставляемые с обратной стороны устройства, работают длительное время. Еслн нзображение на дисплее становится неясным, необхчодимо заменить батареи.Снимите крышку с нижнего отсека. Извлеките старые батареи и вставте новые батареи соблюдая полярность.

* КЛАВИША — Pyccкий

[ON/C] : Включение / Клавиша "общий сброс".

[CE] : Вычистить число.

[00→0] :Правая регистровая клавиша.

[M+] : Клавиша памяти плюс.

[M-] : Клавиша памяти минус.

[MRC] : Клавиша извлечения из памяти.
Клавиша сброса памяти.

[TAB] : Установка десятичной запятой.

[STORE +TAX] : ①Клавиша цены с налогм ②Сохраняет ставку налога носле нажатия клавиши [RATE] для [+TAX] .

[RECALL -TAX] : ①Клавиша цены Баз налога ②Восстанавливает налог нри нажатии клавиши [RATE] для [-TAX].

[RATE] : Клавиша установки налога.

[€] : Преобразует местный валюту в универсальный валюту.

[LOCAL] : Преобразует универсальный валюту в местный валюту.

[SET] : Клавиша установки курса обмена.

* ПРИМЕЧАНИЕ — Pyccкий

1.Примеры расчётов

	Пример	Клавиши	Екран
[TAB] 2	15 + 3.5 - 3.2 = 15.3	[ON/C]	0
		15 [+] 3.5 [-] 3.2 [=]	15.30
[TAB] 2	32 x 5.4 ÷ 41.2 = 4.19417475728	32 [x] 5.4 [÷] 41.2 [=]	4.19
	3.54 x (-3) = -10.62	3.54 [x] 3 [+/-] [=]	-10.62
	$\frac{10.5x9}{12.1}+101$ =108.809917355	10.5 [x] 9 [÷] 12.1 [+] 101 [=]	108.80
	$\frac{1}{2x5}$ =0.1	2 [x] 5 [÷] [=]	0.10
	30% of 110=33	110 [x] 30 [%]	33.00
	120-10%=108	120 [-] 1 [00] [00→0] [%]	108.00
	100+12%=112	100 [+] 13 [CE] 12 [%]	112.00
	5^4=625	5 [x] [=] [=] [=]	625.00
[TAB] A	$14.90 + $0.35 - $1.45 + $12.05 = $25.85	1490 [+] 35 [-] 145 [+] 1205 [=]	25.85

2.Операцин с памятыю

		Клавиши		Екран
[TAB] 2	$\frac{10x3.6666-5x2}{4}$	[MRC] [MRC] [ON/C] 10 [x] 3.6666 [M+]	M	36.66
		5 [x] 2 [M-]	M	10.00
	=6.6665	[MRC]	M	26.66
		[÷] 4 [=]	M	6.66
		[MRC] [MRC]		26.66

3. Вычнсления с константой

[TAB] F	4x5=20	4 [x] 5 [=]	20.
	4x6=24	6 [=]	24.
	7+3=10	7 [+] 3 [=]	10.
	5+3=8	5 [=]	8.

4. Исправление ошибок и сброс ошибки лри извытке числовых знаков

123456789x10000	123456789 [x]		
=1234567890000	1 [00] [00] [=]	E	1.23456789000
	[ON/C]		0.

5.Вычисление налогов

[TAB] F	100+TAX(3%)=103	3 [RATE] [+TAX]	3.	%
	Tax sum=3	100 [+TAX]	103.	+TAX
		[+TAX]	3.	TAX
	3=сумма налога	103= сумма с налогом		
[TAB] F	100-TAX(3%)=	[ON/C] [RATE]		
	97.0873786407	[-TAX]	3.	%
	Tax sum	100 [-TAX]	97.0873786407	-TAX
	=2.91262136	[-TAX]	2.91262136	TAX

2.91262136= сумма налога 97.0873786407= сумма без налога

6. Обмен валют

[TAB] F	€:$=1:0.8831 (€)(LOCAL)	[€] [SET] 1 [SET]	1.
		[LOCAL][SET] 0.8831 [SET]	0.8831
	€10=$8.83	[ON/C] 10 [€] [LOCAL]	8.83
	$20=€22.65	[ON/C] 20 [LOCAL] [€]	22.65

* FONT DE ALIMENTACÃO — Português

CITIZEN model VC-470TIV tem dupla fonte de alimentação de energia (energia solar e bateria de reserva) , permitindo operar sob qu quer condição de iluminação.
-Função Autopower-off(desligamento automá)-
A calculadora desliga autom aticamente, caso nenhum a tecla seja utilizada por aproximadamente 10 minutos.
-Troca de bateria-
Se for necessário trocar a bateria de reserva, remova a bateria usada, abrindo a tampa inferior e coloque uma bateria nova, observando a polaridade indicada.

* CHAVE EXPLICACÃO — Português

[ON/C] : Tecla de energia.
[CE] : Limpar os dados digitados.
[00→0] : Tecla de mudança de digito.
[M+] : Tecla de mais da memoria.
[M-] : Tecla de menos da memoria.
[MRC] : Tecla da rellamada da memoria.
Tecla da limpar a memoria.
[TAB] : Tecla para ajuste do ponto decimal.
[STORE +TAX] : ①Tecla para o preço com a taxa. ②Para armazenar índice de taxa pressionando teclas [RATE] e [+TAX].
[RECALL -TAX] : ①Tecla para o preço sem a taxa. ②Para rechamar o índice de taxa pressionando teclas [RATE] e [-TAX] .
[RATE] : Tecla para Ajuste do Índice de Taxa.
[€] : Converte moeda Local em moeda Universal.
[LOCAL] : Converte moeda Universal em moeda Local.
[SET] : Tecla para Ajuste da Taxa de Câmbio.

* EXEMPLOS DE OPERACÃO — Português

1.Exemplo de calculos

	Exemplo	Operação com a tecla	Visualização
[TAB] 2	15 + 3.5 - 3.2 = 15.3	[ON/C]	0
		15 [+] 3.5 [-] 3.2 [=]	15.30
[TAB] 2	32 x 5.4 ÷ 41.2 = 4.19417475728	32 [x] 5.4 [÷] 41.2 [=]	4.19
	3.54 x (-3) = -10.62	3.54 [x] 3 [+/-] [=]	-10.62
	$\frac{10.5x9}{12.1}+101$ =108.809917355	10.5 [x] 9 [÷] 12.1 [+] 101 [=]	108.80
	$\frac{1}{2x5}$ =0.1	2 [x] 5 [÷] [=]	0.10
	30% of 110=33	110 [x] 30 [%]	33.00
	120-10%=108	120 [-] 1 [00] [00→0] [%]	108.00
	100+12%=112	100 [+] 13 [CE] 12 [%]	112.00
	5^4=625	5 [x] [=] [=] [=]	625.00
[TAB] A	$14.90 + $0.35	1490 [+] 35 [-]	
	- $1.45 + $12.05	145 [+] 1205	
	= $25.85	[=]	25.85

2.Memoria

[TAB] 2	$\frac{10x3.6666-5x2}{4}$	[MRC] [MRC] [ON/C] 10 [x] 3.6666 [M+]	M	36.66
		5 [x] 2 [M-]	M	10.00
	=6.6665	[MRC]	M	26.66
		[÷] 4 [=]	M	6.66
		[MRC] [MRC]		26.66

3.Constante

[TAB] F	4x5=20	4 [x] 5 [=]	20.
	4x6=24	6 [=]	24.
	7+3=10	7 [+] 3 [=]	10.
	5+3=8	5 [=]	8.

4.Erro por excesso

123456789x10000	123456789 [x]		
=1234567890000	1 [00] [00] [=]	E	1.23456789000
	[ON/C]		0.

5.Cálculo da Taxa

[TAB] F	100+TAX(3%)=103	3 [RATE] [+TAX]	3.	%
	Tax Sum =3	100 [+TAX]	103.	+TAX
		[+TAX]	3.	TAX
	3= Soma da Taxa	103= Valor com taxa incluída		
[TAB] F	100-TAX(3%)=	[ON/C] [RATE]		
	97.0873786407	[-TAX]	3.	%
	Tax Sum	100 [-TAX]	97.0873786407	-TAX
	=2.91262136	[-TAX]	2.91262136	TAX
	2.91262136= Soma da Taxa	97.0873786407= Valor excluído de Taxa		

6. Câmbio de Moeda

[TAB] F	€:$=1:0.8831	[€] [SET] 1 [SET]	1.
	(€)(LOCAL)	[LOCAL][SET] 0.8831 [SET]	0.8831
	€10=$8.83	[ON/C] 10 [€] [LOCAL]	8.83
	$20=€22.65	[ON/C] 20 [LOCAL] [€]	22.65

* ZASILANIE — Polish

Kalkulator CITIZEN , model VC-470TIV jest zasilany podwójnie (ogniwo fotooplyczen+bateria podtrzymujące) Kalkulator pracuje w każdych warunkach oświetlenia.

-Funkcja automatycznego wyłączenia-

Kalkulator wylącza się automatycznie w przypadku jeśli żaden z przycisków nie zostanie naciśnlety w clągu 10 minut.

-Wymiana baterii-

Jeśli konieczna jest wymiana baterii należy otworzyć dolną uwagę na odpowiednia polaryzacje.pokrywę, usunać stare baterie i wlożyć nowe zwracając.

* OPIS KLAWISZY — Polish

[ON/C] : Przycisk wlączania zasilania.
[CE] : Wyczyścić wprowadzoną liczbę.
[00→0] : Klawisz powrotu.
[M+] : Przycisk dodawania do pamięci.
[M-] : Przycisk odejrnowania od pamięci.
[M^{R}_{C}] : Klawisz MR (Klawisz przywolania pamięci)
Klawisz MC (Klawisz kasowania pamięci)
[TAB] : Ustawienie przecinka dziesiętnego.
[STORE/+TAX] : ①Cena z podatkiem ②Aby zapisać wysokość podatku, naciśnij klawisze [RATE] i [+TAX].
[RECALL/-TAX] : ①Cena bez podatku ②Aby wywołać z pamięci wysokość podatku, naciśnij klawisze [RATE] i [-TAX].
[RATE] : Klawisz ustawień wysokości podatku.
[€] : Zamiana waluty miejscowej na walutę uniwersalną.
[LOCAL] : Zamiana waluty uniwersalnej walutą miejscową.
[SET] : Ustawienie kursu wymiany.

* PRZYKLADY DZIALAŃ — Polish

1.Przykladowe obliczeń

	Przykład	Klawisze	Ekran
[TAB] 2	15 + 3.5 - 3.2 = 15.3	[ON/C]	0
		15 [+] 3.5 [-] 3.2 [=]	15.30
[TAB] 2	32 x 5.4 ÷ 41.2 = 4.19417475728	32 [x] 5.4 [÷] 41.2 [=]	4.19
	3.54 x (-3) = -10.62	3.54 [x] 3 [+/-] [=]	-10.62
	$\frac{10.5x9}{12.1}+101$ =108.809917355	10.5 [x] 9 [÷] 12.1 [+] 101 [=]	108.80
	$\frac{1}{2x5}$ =0.1	2 [x] 5 [÷] [=]	0.10
	30% of 110=33	110 [x] 30 [%]	33.00
	120-10%=108	120 [-] 1 [00] [00→0] [%]	108.00
	100+12%=112	100 [+] 13 [CE] 12 [%]	112.00
	5^4=625	5 [x] [=] [=] [=]	625.00
[TAB] A	$14.90 + $0.35	1490 [+] 35 [-]	
	- $1.45 + $12.05	145 [+] 1205	
	= $25.85	[=]	25.85

2.Obliczenia z wykorzystaniem pamięci

[TAB] 2	$\frac{10x3.6666-5x2}{4}$	[M^{R}_{C}] [M^{R}_{C}] [ON/C] 10 [x]		
		3.6666 [M+]	M	36.66
		5 [x] 2 [M-]	M	10.00
	=6.6665	[M^{R}_{C}]	M	26.66
		[÷] 4 [=]	M	6.66
		[M^{R}_{C}] [M^{R}_{C}]		26.66

3.Stala

[TAB] F	4x5=20	4 [x] 5 [=]	20.
	4x6=24	6 [=]	24.
	7+3=10	7 [+] 3 [=]	10.
	5+3=8	5 [=]	8.

4.Przepelnienie pamięci

123456789x10000	123456789 [x]		
=1234567890000	1 [00] [00] [=]	E	1.23456789000
	[ON/C]		0.

5.Obliczenie podatku

[TAB] F	100+TAX(3%)=103	3 [RATE] [+TAX]	3.	%
	Tax Sum =3	100 [+TAX]	103.	+TAX
		[+TAX]	3.	TAX
	3= Suma podatku	103= Inkluzywna wysokość podatku		
[TAB] F	100-TAX(3%)=	[ON/C] [RATE]		
	97.0873786407	[-TAX]	3.	%
	Tax Sum	100 [-TAX]	97.0873786407	-TAX
	=2.91262136	[-TAX]	2.91262136	TAX
	2.91262136= Suma podatku			
	97.0873786407= Ekskluzywna wysokość podatku			

6. Zamiana waluty

[TAB] F	€:$=1:0.8831	[€] [SET] 1 [SET]	1.
	(€)(LOCAL)	[LOCAL][SET] 0.8831 [SET]	0.8831
	€10=$8.83	[ON/C] 10 [€] [LOCAL]	8.83
	$20=€22.65	[ON/C] 20 [LOCAL] [€]	22.65

* Stroomvoorziening — Nederlands

De CITIZEN VC-470TIV calculator krijgt van twee soorten batterijen haar energie : zonne-energie en reserve energie.Zij kan onder alle soorten licht werken.
-Automatische verbreking van de stroomvoorziening-
Als de calculator gedurende 10 minuten niet gebruikt wordt, wordt de Stroomvoorziening automatisch verbroken.
-Het verwisselen van de batterijen-
Wanneer u de batterijvakje wilt verwisselen, moet u eerst het deksel van het batterijvakje openen en de oude batterijen verwijderen, en daarna de nieuwe batterijen in het vakje plaatsen.

* Lijst van druktoetsen — Nederlands

[ON/C] : Calculator aan.
[CE] : Invoer wissen.
[00→0] : Veranderen.
[M+] : Geheugen optellen.
[M-] : Geheugen aftrekken.
[M^R_C] : Geheugen. / Schrappen.
[TAB] : Toets voor het instellen van het decimaal punt.
[STORE/+TAX] : ①Toets voor de prijs met de belasting. ②Om het belastingstarief op te slaan wanneer u op de [RATE] en [+TAX] toetsen drukt.
[RECALL/-TAX] : ①Toets voor de prijs zonder belasting. ②Om het belastingstarief op te vragen wanneer u op de [RATE] en [-TAX] toetsen drukt.
[RATE] : Toets voor het instellen van het belastingstarief.
[⊖] : De lokale munteenheid naar een universele munteenheid converteren.
[LOCAL] : Een universele munteenheid naar de lokale munteenheid converteren.
[SET] : Toets voor het instellen van de wisselkoers.

* Voorbeelden van bedlening bij gebruik — Nederlands

1.Stappen van gewone calculaties

	Voorbeeld	Ingedrukte toetsen	Weergave op het scherm
[TAB] 2	15 + 3.5 - 3.2 = 15.3	[ON/C]	0
		15 [+] 3.5 [-] 3.2 [=]	15.30
[TAB] 2	32 x 5.4 ÷ 41.2 = 4.19417475728	32 [x] 5.4 [÷] 41.2 [=]	4.19
	3.54 x (-3) = -10.62	3.54 [x] 3 [+/-] [=]	-10.62
	$\frac{10.5x9}{12.1}+101$ =108.809917355	10.5 [x] 9 [÷] 12.1 [+] 101 [=]	108.80
	$\frac{1}{2x5}$ =0.1	2 [x] 5 [÷] [=]	0.10
	30% of 110=33	110 [x] 30 [%]	33.00
	120-10%=108	120 [-] 1 [00] [00→0] [%]	108.00
	100+12%=112	100 [+] 13 [CE] 12 [%]	112.00
	5^4=625	5 [x] [=] [=] [=]	625.00
[TAB] A	$14.90 + $0.35	1490 [+] 35 [-]	
	- $1.45 + $12.05	145 [+] 1205	
	= $25.85	[=]	25.85

2.Stappen bij calculaties met gebruik van geheugen

[TAB] 2	$\frac{10x3.6666-5x2}{4}$	[M^R_C] [M^R_C] [ON/C] 10 [x] 3.6666 [M+]	M	36.66
		5 [x] 2 [M-]	M	10.00
	=6.6665	[M^R_C]	M	26.66
		[÷] 4 [=]	M	6.66
		[M^R_C] [M^R_C]		26.66

3.Calculatiemethoden met een constante

[TAB] F	4x5=20	4 [x] 5 [=]	20.
	4x6=24	6 [=]	24.
	7+3=10	7 [+] 3 [=]	10.
	5+3=8	5 [=]	8.

4.Het scnrappen van ingetoetste getilen die de calculatiecapactieit overschrijden

123456789x10000	123456789 [x]		
=1234567890000	1 [00] [00] [=]	E	1.23456789000
	[ON/C]		0.

5. Berekening van belastingen

[TAB] F	100+TAX(3%)=103	3 [RATE] [+TAX]	3.	%
	Tax Sum =3	100 [+TAX]	103.	+TAX
		[+TAX]	3.	TAX

3= Bedrag van de belasting 103= Prijs met de belasting inbegrepen

[TAB] F	100-TAX(3%)=	[ON/C] [RATE]		
	97.0873786407	[-TAX]	3.	%
	Tax Sum	100 [-TAX]	97.0873786407	-TAX
	=2.91262136	[-TAX]	2.91262136	TAX

2.91262136= Bedrag van de belasting
97.0873786407= Waarde zonder belasting

6. Munteenheid converteren

[TAB] F	€:$=1:0.8831 (⊖)(LOCAL)	[⊖] [SET] 1 [SET]	1.
		[LOCAL][SET] 0.8831 [SET]	0.8831
	€10=$8.83	[ON/C] 10 [⊖] [LOCAL]	8.83
	$20=€22.65	[ON/C] 20 [LOCAL] [⊖]	22.65

* Alimentzzione Elettrica — Italiano

Il calcolatore CITIZEN model VC-470TIV ha due risorse di potenza : energia solare e batteria di riserva e può funzionare sotto qualsiasi luce.

-Spegnimento automatico-

La calcolatrice si spegne automaticamente se non immettere nessun dato in circa 10 minuti.

-Battery change-

Nel caso che sia necessario sostituire la batteria,rimuovere il coperchio inferiore, togliere la batteria vecchia e inserire una nuova nel compartimento batteria.

* Indice Tasti — Italiano

[ON/C] : Accensione.
[CE] : Cancellare il dato immesso.
[00→0] : Correzione.
[M+] : Memoria addizione.
[M-] : Memoria sottrazione.
[M^R_C] : Margine. / Cancellazione.
[TAB] : Tasto per impostare il punto decimale.
[STORE +TAX] : ①Prezzo con Teclado de impuesto. ②prowista L'imposta quando preme[RATE] and [+TAX] keys.
[RECALL -TAX] : ①Prezzo senza L'imposta Key. ②Rechiama L'imposta quando preme[RATE] and [-TAX] keys.
[RATE] : Imposta Fissa Key.
[ ] : Convertire locale valuta in universale valuta.
[LOCAL] : Convertire universale valuta in locale valuta.
[SET] : Chiave per disporre il cambio di valuta.

* Esampio di Operazione — Italiano

1.Operazione del calcolo normale

	Esempio	Operazione con il tasto	Visualizzazione
[TAB] 2	15 + 3.5 - 3.2 = 15.3	[ON/C]	0
		15 [+] 3.5 [-] 3.2 [=]	15.30
[TAB] 2	32 x 5.4 ÷ 41.2 = 4.19417475728	32 [x] 5.4 [÷] 41.2 [=]	4.19
	3.54 x (-3) = -10.62	3.54 [x] 3 [+/-] [=]	-10.62
	$\frac{10.5x9}{12.1}+101$ =108.809917355	10.5 [x] 9 [÷] 12.1 [+] 101 [=]	108.80
	$\frac{1}{2x5}$ =0.1	2 [x] 5 [÷] [=]	0.10
	30% of 110=33	110 [x] 30 [%]	33.00
	120-10%=108	120 [-] 1 [00] [00→0] [%]	108.00
	100+12%=112	100 [+] 13 [CE] 12 [%]	112.00
	5^4=625	5 [x] [=] [=] [=]	625.00
[TAB] A	$14.90 + $0.35	1490 [+] 35 [-]	
	- $1.45 + $12.05	145 [+] 1205	
	= $25.85	[=]	25.85

2.Operazione del calcolo memoria

[TAB] 2	$\frac{10x3.6666-5x2}{4}$	[M^R_C] [M^R_C] [ON/C] 10 [x] 3.6666 [M+]	M	36.66
		5 [x] 2 [M-]	M	10.00
	=6.6665	[M^R_C]	M	26.66
		[÷] 4 [=]	M	6.66
		[M^R_C] [M^R_C]		26.66

3.Operzaione del calcolo costante

[TAB] F	4x5=20	4 [x] 5 [=]	20.
	4x6=24	6 [=]	24.
	7+3=10	7 [+] 3 [=]	10.
	5+3=8	5 [=]	8.

4.Cancellazione della capacità di operazione superata

123456789x10000	123456789 [x]		
=1234567890000	1 [00] [00] [=]	E	1.23456789000
	[ON/C]		0.

5.Calcolo della tassazione

[TAB] F	100+TAX(3%)=103	3 [RATE] [+TAX]	3.	%
	Tax Sum =3	100 [+TAX]	103.	+TAX
		[+TAX]	3.	TAX

3= Import della tassa 103=Valore con tassa

[TAB] F	100-TAX(3%)=	[ON/C] [RATE]		
	97.0873786407	[-TAX]	3.	%
	Tax Sum	100 [-TAX]	97.0873786407	-TAX
	=2.91262136	[-TAX]	2.91262136	TAX

2.91262136= Import della tassa 97.0873786407= Valore senza tassa

6.Cambio di valuta

[TAB] F	€:$=1:0.8831	[ ] [SET] 1 [SET]	1.
	( )(LOCAL)	[LOCAL][SET] 0.8831 [SET]	0.8831
	€10=$8.83	[ON/C] 10 [ ] [LOCAL]	8.83
	$20=€22.65	[ON/C] 20 [LOCAL] [ ]	22.65

* ALIMENTATION — Français

CITIZEN modéle VC-470TIV a double alimentatión (énergie solaire huate+pile a supporter) qui peut opérer sous n'importe conditions de lumiére.

-Arrét d'alimentation automatique -

L'alimentation de cette calculatrice se coupe automatiquement si laissée allumée et non utilisée pendant environ 10 minutes.

-Remplacement de pile-

Lorsque il faut remplacer la pile,enleve les vis de l'étui bas et remplacer la pile usée et insérer une nouvelle pile selon la polarité indiquée.

* SIGNIFICATION DES TOUCHES — Français

[ON/C] : Mise en marche/Annulation.
[CE] : Effacer l'Entrée.
[00→0] : Touche de correction.
[M+] : Touche pour avoir plus de mémoire.
[M-] : Touche pour avoir moins de mémoire.
[MRC] : Rapeler la mémoire. / Effacer la mémoire.
[TAB] : Touche de réglage de la virgule décimale.
[STORE +TAX] : ①Clé du prix taxe. ②Pour sauvequarder les taux de taxe, appuyez [RATE] et [+TAX].
[RECALL -TAX] : ①Clé du prix hors taxe. ②Pour rappeller les taux de taxe, appuyez [RATE] et [-TAX].
[RATE] : Clé pour la fixation du taus de taxe.
[◎] : Convertir la local monnaie en la universel monnaie.
[LOCAL] : Convertir la universel monnaie en la local monnaie.
[SET] : Touche de la mise du taux de change me.

* EXEMPLES D'OPÉRATIONS — Français

1.Exemples de calculs

	Exemple	Touche d'Opération	Affichage
[TAB] 2	15 + 3.5 - 3.2 = 15.3	[ON/C]	0
		15 [+] 3.5 [-] 3.2 [=]	15.30
[TAB] 2	32 x 5.4 ÷ 41.2 = 4.19417475728	32 [x] 5.4 [÷] 41.2 [=]	4.19
	3.54 x (-3) = -10.62	3.54 [x] 3 [+/-] [=]	-10.62
	$\frac{10.5x9}{12.1}+101$ =108.809917355	10.5 [x] 9 [÷] 12.1 [+] 101 [=]	108.80
	$\frac{1}{2x5}$ =0.1	2 [x] 5 [÷] [=]	0.10
	30% of 110=33	110 [x] 30 [%]	33.00
	120-10%=108	120 [-] 1 [00] [00→0] [%]	108.00
	100+12%=112	100 [+] 13 [CE] 12 [%]	112.00
	5^4=625	5 [x] [=] [=] [=]	625.00
[TAB] A	$14.90 + $0.35	1490 [+] 35 [-]	
	- $1.45 + $12.05	145 [+] 1205	
	= $25.85	[=]	25.85

2.Calcul avec mémoire

	Exemple	Touche d'Opération		Affichage
[TAB] 2	$\frac{10x3.6666-5x2}{4}$	[MRC] [MRC] [ON/C] 10 [x] 3.6666 [M+]	M	36.66
		5 [x] 2 [M-]	M	10.00
	=6.6665	[MRC]	M	26.66
		[÷] 4 [=]	M	6.66
		[MRC] [MRC]		26.66

3.Constant Calcul

	Exemple	Touche d'Opération	Affichage
[TAB] F	4x5=20	4 [x] 5 [=]	20.
	4x6=24	6 [=]	24.
	7+3=10	7 [+] 3 [=]	10.
	5+3=8	5 [=]	8.

4.Correction et dépassement-erreur

Exemple	Touche d'Opération		Affichage
123456789x10000	123456789 [x]		
=1234567890000	1 [00] [00] [=]	E	1.23456789000
	[ON/C]		0.

5.Calcul de l'impôt

	Exemple	Touche d'Opération	Affichage	
[TAB] F	100+TAX(3%)=103	3 [RATE] [+TAX]	3.	%
	Tax Sum =3	100 [+TAX]	103.	+TAX
		[+TAX]	3.	TAX

3= Le montant d'impôt 103=Valeur qvec l'impôt

	Exemple	Touche d'Opération	Affichage	
[TAB] F	100-TAX(3%)=	[ON/C] [RATE]		
	97.0873786407	[-TAX]	3.	%
	Tax Sum	100 [-TAX]	97.0873786407	-TAX
	=2.91262136	[-TAX]	2.91262136	TAX

2.91262136= Le montant d'impôt 97.0873786407= Valeur hors l'impôt

6.Change de monnaie

	Exemple	Touche d'Opération	Affichage
[TAB] F	€:$=1:0.8831	[◎] [SET] 1 [SET]	1.
	(◎)(LOCAL)	[LOCAL][SET] 0.8831 [SET]	0.8831
	€10=$8.83	[ON/C] 10 [◎] [LOCAL]	8.83
	$20=€22.65	[ON/C] 20 [LOCAL] [◎]	22.65

* POWER SUPPLY — English

CITIZEN model VC-470TIV is a dual-powered (high power solar+back-up battery) calculator operative under any lighting conditions.

-Auto power-off function-

The calculator switches the power off automatically if there has been no key entry for about 10 minutes.

-Battery change-

If the back-up battery needs to be changed, open the lower cabinet to remove the old battery and insert a new battery in the indicated polarity.

* KEY INDEX — English

[ON/C] : Power on / Clear key.
[CE] : Clear Entry.
[00→0] : Shift-back key.
[M+] : Memory plus key.
[M-] : Memory minus key.
[MRC] : Memory recall key / Memory clear key.
[TAB] : Decimal point setting key.
[STORE +TAX] : ① Price with Tax key ② To store tax rate when pressing [RATE] and [+TAX] keys.
[RECALL -TAX] : ① Price without Tax key ② To recall tax rate when pressing [RATE] and [-TAX] keys.
[RATE] : Tax Rate Setting Key.
[⊜] : Convert Local currency into Universal currency.
[LOCAL] : Convert Universal currency into Local currency.
[SET] : Exchange Rate Setting Key.

* OPERATION EXAMPLES — English

1.Calculation Examples

	Example	Key operation	Display
[TAB] 2	15 + 3.5 - 3.2 = 15.3	[ON/C]	0
		15 [+] 3.5 [-] 3.2 [=]	15.30
[TAB] 2	32 x 5.4 ÷ 41.2 = 4.19417475728	32 [x] 5.4 [÷] 41.2 [=]	4.19
	3.54 x (-3) = -10.62	3.54 [x] 3 [+/-] [=]	-10.62
	$\frac{10.5x9}{12.1}+101$ =108.809917355	10.5 [x] 9 [÷] 12.1 [+] 101 [=]	108.80
	$\frac{1}{2x5}$ =0.1	2 [x] 5 [÷] [=]	0.10
	30% of 110=33	110 [x] 30 [%]	33.00
	120-10%=108	120 [-] 1 [00] [00→0] [%]	108.00
	100+12%=112	100 [+] 13 [CE] 12 [%]	112.00
	5^4=625	5 [x] [=] [=] [=]	625.00
[TAB] A	$14.90 + $0.35	1490 [+] 35 [-]	
	- $1.45 + $12.05	145 [+] 1205	
	= $25.85	[=]	25.85

2.Memory Calculation

	Example	Key operation		Display
[TAB] 2	$\frac{10x3.6666-5x2}{4}$	[MRC] [MRC] [ON/C] 10 [x] 3.6666 [M+]	M	36.66
		5 [x] 2 [M-]	M	10.00
	=6.6665	[MRC]	M	26.66
		[÷] 4 [=]	M	6.66
		[MRC] [MRC]		26.66

3.Constant Calculation

	Example	Key operation	Display
[TAB] F	4x5=20	4 [x] 5 [=]	20.
	4x6=24	6 [=]	24.
	7+3=10	7 [+] 3 [=]	10.
	5+3=8	5 [=]	8.

4.Overflow Error Clear

Example	Key operation		Display
123456789x10000	123456789 [x]		
=1234567890000	1 [00] [00] [=]	E	1.23456789000
	[ON/C]		0.

5.Tax Calculation

	Example	Key operation	Display	
[TAB] F	100+TAX(3%)=103	3 [RATE] [+TAX]	3.	%
	Tax sum=3	100 [+TAX]	103.	+TAX
		[+TAX]	3.	TAX

3=Tax sum 103=Tax inclusive value

	Example	Key operation	Display	
[TAB] F	100-TAX(3%)=	[ON/C] [RATE]		
	97.0873786407	[-TAX]	3.	%
	Tax sum	100 [-TAX]	97.0873786407	-TAX
	=2.91262136	[-TAX]	2.91262136	TAX

2.91262136=Tax sum 97.0873786407=Tax exclusive value

6.Currency Exchange

	Example	Key operation	Display
[TAB] F	€:$=1:0.8831 (⊜)(LOCAL)	[⊜] [SET] 1 [SET]	1.
		[LOCAL][SET] 0.8831 [SET]	0.8831
	€10=$8.83	[ON/C] 10 [⊜] [LOCAL]	8.83
	$20=€22.65	[ON/C] 20 [LOCAL] [⊜]	22.65

* KRAFTVERSORGUNG — Deutsch

CITIZEN model VC-470TIV wird durch 2 voneinander unabhängigen Energiequellen versorgt (Entweder durch eine sehr starke solar-zelle oder durch eine batterie). Der rechner arbeitet selbst unter schlechtesten lichtbedingungen.

-Automatische Ausschaltung-

Der rechner schaltet sich automatisch ab, wenn diesen 10 minuten nicht mehr benutzen.

-Batterlewechsel-

Soltte die batterie gewechselt werden, entfernen Sie bitte die Schrauben vom unterteil und tauschen die alte gegen eine neue batterie aus. Beachten Sie, daß die batterie richtig, entsprechend der polarität, eingelegt wird.

* ERKLARUNGEN VON SCHLUSSEL — Deutsch

[ON/C] : Schaltet das Gerät ein.
[CE] : Eintrag löschen.
[00→0] : Rechts schub taste.
[M+] : Speicher Plus taste.
[M-] : Speicher Minus taste.
[M^R_C] : Speicher Abruf taste./ Speicher Löschen taste.
[TAB] : Dezimalkomma-Einfügetaste.
[STORE/+TAX] : ①Preis mit TAX-Taste ②Um Steuerrate zu speichern wenn [RATE] und [+TAX]-Tasten gedrückt werden.
[RECALL/-TAX] : ①Preis ohme TAX-Taste ②Den Steuersatz rückrufen beim Dreck [RATE] und [-TAX] -Tasten.
[RATE] : Einstelltaste für Steuersatz.
[⊜] : Umwandlung der Währung lokal in universal.
[LOCAL] : Umwandlung der Währung universal in lokl.
[SET] : Taste für Festsetzung des Wechselkurses.

* DAS BEISPIEL FUR OPERATIONEN — Deutsch

1.Berechnungsbeispiele

	Beispiel	Tastenkombination	Anzeige
[TAB] 2	15 + 3.5 - 3.2 = 15.3	[ON/C]	0
		15 [+] 3.5 [-] 3.2 [=]	15.30
[TAB] 2	32 x 5.4 ÷ 41.2 = 4.19417475728	32 [x] 5.4 [÷] 41.2 [=]	4.19
	3.54 x (-3) = -10.62	3.54 [x] 3 [+/-] [=]	-10.62
	$\frac{10.5x9}{12.1}+101$ =108.809917355	10.5 [x] 9 [÷] 12.1 [+] 101 [=]	108.80
	$\frac{1}{2x5}$ =0.1	2 [x] 5 [÷] [=]	0.10
	30% of 110=33	110 [x] 30 [%]	33.00
	120-10%=108	120 [-] 1 [00] [00→0] [%]	108.00
	100+12%=112	100 [+] 13 [CE] 12 [%]	112.00
	5^4=625	5 [x] [=] [=] [=]	625.00
[TAB] A	$14.90 + $0.35	1490 [+] 35 [-]	
	- $1.45 + $12.05	145 [+] 1205	
	= $25.85	[=]	25.85

2.Speicher

[TAB] 2	$\frac{10x3.6666-5x2}{4}$	[M^R_C] [M^R_C] [ON/C] 10 [x]		
		3.6666 [M+]	M	36.66
		5 [x] 2 [M-]	M	10.00
	=6.6665	[M^R_C]	M	26.66
		[÷] 4 [=]	M	6.66
		[M^R_C] [M^R_C]		26.66

3.Konstant

[TAB] F	4x5=20	4 [x] 5 [=]	20.
	4x6=24	6 [=]	24.
	7+3=10	7 [+] 3 [=]	10.
	5+3=8	5 [=]	8.

4.Korrektur und überlauf-fehleer

123456789x10000	123456789 [x]		
=1234567890000	1 [00] [00] [=]	E	1.23456789000
	[ON/C]		0.

5.Steuerberechnung

[TAB] F	100+TAX(3%)=103	3 [RATE] [+TAX]	3.	%
	Tax Sum =3	100 [+TAX]	103.	+TAX
		[+TAX]	3.	TAX
	3= Steuersumme	103=Wert mit steuersumme		
[TAB] F	100-TAX(3%)=	[ON/C] [RATE]		
	97.0873786407	[-TAX]	3.	%
	Tax Sum	100 [-TAX]	97.0873786407	-TAX
	=2.91262136	[-TAX]	2.91262136	TAX
	2.91262136=Steuersumme	97.0873786407= Wert ohne steuersumme		

6.Währungswechsel

[TAB] F	€:$=1:0.8831	[⊜] [SET] 1 [SET]	1.
	(⊜)(LOCAL)	[LOCAL][SET] 0.8831 [SET]	0.8831
	€10=$8.83	[ON/C] 10 [⊜] [LOCAL]	8.83
	$20=€22.65	[ON/C] 20 [LOCAL] [⊜]	22.65

* Strømforsyningen — Danish

CITIZEN VC-470TIV regnemaskine er forsynet af to typer batterier : Solceller og reservebatteriet, hvilken gør det muligt at bruge regnemaskinen med ethvert baggrundslys.
-Stop stramforsyningen automatisk-
Lommeregneren slukker automatisk for strømmen, hvis der ikke har været trykket på en tast i ca. 10 minutter.
-Skift batteriet-
Når batteriet skal skiftes, åbner man låget nedenunder, tager batteriet ud, og sætter det nye batteri på plads.

* Knappers indeks — Danish

[ON/C] : Sla på slet knap.
[CE] : Slet indtastning.
[00→0] : Rettelse knap.
[M+] : Addition hukommelse knap.
[M-] : Subtraktion hukommelse knap.
[MRC] : Hukommelse knap. / Slettelse knap.
[TAB] : Indstil decimaltegnplacering.
[STORE +TAX] : ①Tast til pris med afgift. ②Bruges til at gemme afgiftssatsen, når du trykker på tasterne [RATE] og [+TAX].
[RECALL -TAX] : ①Tast til pris uden afgift. ②Bruges til at hente afgiftssatsen, når du trykker på tasterne [RATE] og [+TAX].
[RATE] : Tast til indstilling af afgiftssats.
[€] : Convert Local currency into Universal currency.
[LOCAL] : Konverterer universel valuta til lokal valuta.
[SET] : Tast til indstilling af vekselkurs.

* Betjening eksempler — Danish

1.Almindelig regningsoperation

	Eksempel	Tastebetjening	Vis
[TAB] 2	15 + 3.5 - 3.2 = 15.3	[ON/C]	0
		15 [+] 3.5 [-] 3.2 [=]	15.30
[TAB] 2	32 x 5.4 ÷ 41.2 = 4.19417475728	32 [x] 5.4 [÷] 41.2 [=]	4.19
	3.54 x (-3) = -10.62	3.54 [x] 3 [+/-] [=]	-10.62
	$\frac{10.5x9}{12.1}+101$ =108.809917355	10.5 [x] 9 [÷] 12.1 [+] 101 [=]	108.80
	$\frac{1}{2x5}$ =0.1	2 [x] 5 [÷] [=]	0.10
	30% of 110=33	110 [x] 30 [%]	33.00
	120-10%=108	120 [-] 1 [00] [00→0] [%]	108.00
	100+12%=112	100 [+] 13 [CE] 12 [%]	112.00
	5^4=625	5 [x] [=] [=] [=]	625.00
[TAB] A	$14.90 + $0.35 - $1.45 + $12.05 = $25.85	1490 [+] 35 [-] 145 [+] 1205 [=]	25.85

2.Hukommelse regningsoperation

[TAB] 2	$\frac{10x3.6666-5x2}{4}$	[MRC] [MRC] [ON/C] 10 [x] 3.6666 [M+]	M	36.66
		5 [x] 2 [M-]	M	10.00
	=6.6665	[MRC]	M	26.66
		[÷] 4 [=]	M	6.66
		[MRC] [MRC]		26.66

3.Regningssystem for konstanter

[TAB] F	4x5=20	4 [x] 5 [=]	20.
	4x6=24	6 [=]	24.
	7+3=10	7 [+] 3 [=]	10.
	5+3=8	5 [=]	8.

4.Slet delen over regningskapaciteten

123456789x10000	123456789 [x]		
=1234567890000	1 [00] [00] [=]	E	1.23456789000
	[ON/C]		0.

5. Afgiftsberegning

[TAB] F	100+TAX(3%)=103	3 [RATE] [+TAX]	3.	%
	Tax Sum =3	100 [+TAX]	103.	+TAX
		[+TAX]	3.	TAX

3= Afgiftssum 103=Værdi inklusiv afgift

[TAB] F	100-TAX(3%)=	[ON/C] [RATE]		
	97.0873786407	[-TAX]	3.	%
	Tax Sum	100 [-TAX]	97.0873786407	-TAX
	=2.91262136	[-TAX]	2.91262136	TAX

2.91262136=Afgiftssum 97.0873786407= Værdi ekslusiv afgift

6. Vekselkurs

[TAB] F	€:$=1:0.8831 (€)(LOCAL)	[€] [SET] 1 [SET]	1.
		[LOCAL][SET] 0.8831 [SET]	0.8831
	€10=$8.83	[ON/C] 10 [€] [LOCAL]	8.83
	$20=€22.65	[ON/C] 20 [LOCAL] [€]	22.65

* 电源 | 中文

CITIZEN VC-470TIV 是双重电池计算机(太阳能与电池供电)，可以在任何光线下操作。

-自动关闭电源-

如果在十分钟左右不进行任何操作计算机的电源将会自动关闭。

-电池更换-

如果需要更换电池，打开下盖取出旧电池，将新电池放在电池槽中。

* 按键索引 | 中文

[ON/C]：开机 / 清除
[CE]：清除输入
[00→0]：末位删除键
[M+]：加法记忆键
[M-]：减法记忆键
[MRC]：记忆键 / 消除键
[TAB]：小数位设定键
[STORE +TAX]：①含税键 ②按 [RATE] 与 [+TAX] 键可存入税率值。
[RECALL -TAX]：①不含税键 ②按 [RATE] 与 [-TAX] 键可呼出税率值。
[RATE]：税率设定键
[(货币)]：当地货币转换为万用货币
[LOCAL]：万用货币转换为当地货币
[SET]：汇率设定键

* 操作范例 | 中文

1.一般计算操作

	范例	按键操作	显示
[TAB] 2	15 + 3.5 - 3.2 = 15.3	[ON/C]	0
		15 [+] 3.5 [-] 3.2 [=]	15.30
[TAB] 2	32 x 5.4 ÷ 41.2 = 4.19417475728	32 [x] 5.4 [÷] 41.2 [=]	4.19
	3.54 x (-3) = -10.62	3.54 [x] 3 [+/-] [=]	-10.62
	$\frac{10.5x9}{12.1}+101$ =108.809917355	10.5 [x] 9 [÷] 12.1 [+] 101 [=]	108.80
	$\frac{1}{2x5}$ =0.1	2 [x] 5 [÷] [=]	0.10
	30% of 110=33	110 [x] 30 [%]	33.00
	120-10%=108	120 [-] 1 [00] [00→0] [%]	108.00
	100+12%=112	100 [+] 13 [CE] 12 [%]	112.00
	5^4=625	5 [x] [=] [=] [=]	625.00
[TAB] A	$14.90 + $0.35	1490 [+] 35 [-]	
	- $1.45 + $12.05	145 [+] 1205	
	= $25.85	[=]	25.85

2.计忆计算的操作

[TAB] 2	$\frac{10x3.6666-5x2}{4}$	[MRC] [MRC] [ON/C] 10 [x]		
		3.6666 [M+]	M	36.66
		5 [x] 2 [M-]	M	10.00
	=6.6665	[MRC]	M	26.66
		[÷] 4 [=]	M	6.66
		[MRC] [MRC]		26.66

3.常数计算

[TAB] F	4x5=20	4 [x] 5 [=]	20.
	4x6=24	6 [=]	24.
	7+3=10	7 [+] 3 [=]	10.
	5+3=8	5 [=]	8.

4.超出运算容量的消除

123456789x10000	123456789 [x]		
=1234567890000	1 [00] [00] [=]	E	1.23456789000
	[ON/C]		0.

5.税率计算

[TAB] F	100+TAX(3%)=103	3 [RATE] [+TAX]	3.	%
	Tax sum=3	100 [+TAX]	103.	+TAX
		[+TAX]	3.	TAX
	3=税值 103=含税值			
[TAB] F	100-TAX(3%)=	[ON/C] [RATE]		
	97.0873786407	[-TAX]	3.	%
	Tax sum	100 [-TAX]	97.0873786407	-TAX
	=2.91262136	[-TAX]	2.91262136	TAX
	2.91262136=税值	97.0873786407=不含税值		

6.货币转换

[TAB] F	€:$=1:0.8831	[(货币)] [SET] 1 [SET]	1.
	((货币))(LOCAL)	[LOCAL][SET] 0.8831 [SET]	0.8831
	€10=$8.83	[ON/C] 10 [(货币)] [LOCAL]	8.83
	$20=€22.65	[ON/C] 20 [LOCAL] [(货币)]	22.65

* Sumber tenaga listerlk — Bahasa Indonesia

Calculator CITIZEN model VC-470TIV mendapat listerik dari dua macam baterai : tenaga matahari dan tenaga simpanan, sehingga calculator ini bisa bekerja dibawah segala macam sinar.

-Sumber tenaga bisa bekerja dan tutup secara otomatis-

Jikalau dalam kira2 10 menit calculator tidak bekerja maka sumber tenaga akan berhenti bekerja otomatis.

-Cara mengganti baterai-

Jikalau baterai perlu diganti, anda harus membuka dulu kotak baterai dan mengeluarkan baterai lama. Sesudah itu anda baru bisa memasukkan baterai yang baru didalam kotak itu.

* Daftar fungsi tuts — Bahasa Indonesia

[ON/C] : Mulai bekerja.
[CE] : Hapus Entri.
[00→0] : Koreksi.
[M+] : Memory penambahan.
[M-] : Memory pengurangan.
[MRC] : Memory. / Penghapusan.
[TAB] : Tombol seting titik desimal.
[STORE +TAX] : ①Tombol Harga dengan Pajak. ②Untuk menyimpan tingkat pajak dengan menekan tombol [RATE] dan [+TAX].
[RECALL -TAX] : ①Tombol Harga tanpa Pajak. ②Untuk memanggil tingkat pajak dengan menekan tombol [RATE] dan [-TAX].
[RATE] : Tombol Seting Tingkat Pajak.
[ ] : Mengkonversi mata uang lokal ke mata uang universal.
[LOCAL] : Mengkonversi mata uang universal ke mata uang lokal.
[SET] : Tombol Seting Nilai Kurs.

* Contoh cara pakai — Bahasa Indonesia

1.Cara kalkulasi biasa

	Contoh	Operasi Tombol	Tampilan di Layar
[TAB] 2	15 + 3.5 - 3.2 = 15.3	[ON/C]	0
		15 [+] 3.5 [-] 3.2 [=]	15.30
[TAB] 2	32 x 5.4 ÷ 41.2 = 4.19417475728	32 [x] 5.4 [÷] 41.2 [=]	4.19
	3.54 x (-3) = -10.62	3.54 [x] 3 [+/-] [=]	-10.62
	$\frac{10.5x9}{12.1}+101$ =108.809917355	10.5 [x] 9 [÷] 12.1 [+] 101 [=]	108.80
	$\frac{1}{2x5}$ =0.1	2 [x] 5 [÷] [=]	0.10
	30% of 110=33	110 [x] 30 [%]	33.00
	120-10%=108	120 [-] 1 [00] [00→0] [%]	108.00
	100+12%=112	100 [+] 13 [CE] 12 [%]	112.00
	5^4=625	5 [x] [=] [=] [=]	625.00
[TAB] A	$14.90 + $0.35	1490 [+] 35 [-]	
	- $1.45 + $12.05	145 [+] 1205	
	= $25.85	[=]	25.85

2.Cara melakukan kalkulasi dengan memory

		Operasi Tombol		Tampilan
[TAB] 2	$\frac{10x3.6666-5x2}{4}$	[MRC] [MRC] [ON/C] 10 [x] 3.6666 [M+]	M	36.66
		5 [x] 2 [M-]	M	10.00
	=6.6665	[MRC]	M	26.66
		[÷] 4 [=]	M	6.66
		[MRC] [MRC]		26.66

3.Cara kalkulasi dengan bilangan konstan

[TAB] F	4x5=20	4 [x] 5 [=]	20.
	4x6=24	6 [=]	24.
	7+3=10	7 [+] 3 [=]	10.
	5+3=8	5 [=]	8.

4.Pengnapusan kalkulasi yang melewati

123456789x10000	123456789 [x]		
=1234567890000	1 [00] [00] [=]	E	1.23456789000
	[ON/C]		0.

5.Perhitungan Pajak

[TAB] F	100+TAX(3%)=103	3 [RATE] [+TAX]	3.	%
	Tax Sum =3	100 [+TAX]	103.	+TAX
		[+TAX]	3.	TAX

3= Jumlah pajak   103= Nilai termasuk pajak

[TAB] F	100-TAX(3%)=	[ON/C] [RATE]		
	97.0873786407	[-TAX]	3.	%
	Tax Sum	100 [-TAX]	97.0873786407	-TAX
	=2.91262136	[-TAX]	2.91262136	TAX

Jumlah pajak =2.91262136   97.0873786407= Nilai di luar pajak

6.Nilai Tukar Uang

[TAB] F	€:$=1:0.8831	[ ] [SET] 1 [SET]	1.
	( )(LOCAL)	[LOCAL][SET] 0.8831 [SET]	0.8831
	€10=$8.83	[ON/C] 10 [ ] [LOCAL]	8.83
	$20=€22.65	[ON/C] 20 [LOCAL] [ ]	22.65

* تزويد الطاقة | لغة عربية

إن موديل CITIZEN VC-470TIV هي آلة حاسبة ثنائية الطاقة (الطاقة الشمسية عالية القوة + بطارية احتياطية) وتعمل تحت أية ظروف ضوئية.
-وظيفة إيقاف الطاقة التلقائي-
تقوم هذه الآلة الحاسبة بإيقاف نفسها تلقائياً إذا لم يحدث إدخال مفتاح لحوالي 01 دقائق.
-تغيير البطارية-
إذا كانت البطارية الاحتياطية بحاجة إلى تغيير، قم بفتح الغطاء السفلي لإزالة البطارية القديمة وإدخال بطارية جديدة بحسب القطبية المشار إليها.

* فهرس المفتاح | لغة عربية

[ON/C]: مفتاح تشغيل الطاقة / الحذف.
[CE]: حذف إدخال.
[0→00]: مفتاح الرجوع بالتحويل.
[M+]:مفتاح الإضافة على الذاكرة.
[M-]: مفتاح الطرح من الذاكرة.
[MRC]: مفتاح استدعاء الذاكرة / مفتاح حذف الذاكرة.
[TAB]: مفتاح إعداد النقطة العشرية.
[TAX+]: ① مفتاح السعر مع الضريبة ② لحفظ معدل الضريبة عند الضغط على مفتاحي [RATE] و [TAX+] .
[TAX-]: ① مفتاح السعر بدون الضريبة ② لحفظ معدل الضريبة عند الضغط على مفتاحي [RATE] و [TAX-] .
[RATE]: مفتاح إعداد معدل الضريبة.
[€]: تحويل العملة المحلية إلى العملة العالمية.
[LOCAL]: تحويل العملة العالمية إلى العملة المحلية.
[SET]: مفتاح إعداد سعر الصرف.

* أمثلة على العمليات | لغة عربية

1. أمثلة الحساب

	المثال	عملية المفتاح	العرض
[TAB] 2	15 + 3.5 - 3.2 =	[ON/C]	0
	15.3	15 [+] 3.5 [-] 3.2 [=]	15.30
[TAB] 2	32 x 5.4 ÷ 41.2 = 4.19417475728	32 [x] 5.4 [÷] 41.2 [=]	4.19
	3.54 x (-3) = -10.62	3.54 [x] 3 [+/-] [=]	-10.62
	$\frac{10.5x9}{12.1}+101$ =108.809917355	10.5 [x] 9 [÷] 12.1 [+] 101 [=]	108.80
	$\frac{1}{2x5}$ =0.1	2 [x] 5 [÷] [=]	0.10
	30% of 110=33	110 [x] 30 [%]	33.00
	120-10%=108	120 [-] 1 [00] [00→0] [%]	108.00
	100+12%=112	100 [+] 13 [CE] 12 [%]	112.00
	5^4=625	5 [x] [=] [=] [=]	625.00
[TAB] A	$14.90 + $0.35 - $1.45 + $12.05 = $25.85	1490 [+] 35 [-] 145 [+] 1205 [=]	25.85

2. حساب الذاكرة

	المثال	عملية المفتاح	العرض
[TAB] 2	$\frac{10x3.6666-5x2}{4}$	[MRC] [MRC] [ON/C]	
		10 [x] 3.6666 [M+]	M 36.66
		5 [x] 2 [M-]	M 10.00
	=6.6665	[MRC]	M 26.66
		[÷] 4 [=]	M 6.66
		[MRC] [MRC]	26.66

3. حساب الثابت

	المثال	عملية المفتاح	العرض
[TAB] F	4x5=20	4 [x] 5 [=]	20.
	4x6=24	6 [=]	24.
	7+3=10	7 [+] 3 [=]	10.
	5+3=8	5 [=]	8.

4. حذف خطأ التدفق الزائد

	المثال	عملية المفتاح	العرض
	123456789x10000 =1234567890000	123456789 [x] 1 [00] [00] [=]	E 1.23456789000
		[ON/C]	0.

5. حساب الضريبة

	المثال	عملية المفتاح	العرض
[TAB] F	100+TAX(3%)=103	3 [RATE] [+TAX]	3. %
	Tax sum=3	100 [+TAX]	103. +TA
		[+TAX]	3. X TAX

مجموع الضريبة=3 القيمة شاملة الضريبة=103

	المثال	عملية المفتاح	العرض
[TAB] F	100-TAX(3%)= 97.0873786407	[ON/C] [RATE] [-TAX]	3. %
	Tax sum =2.91262136	100 [-TAX] [-TAX]	97.08737864 -TAX
			07 TAX 2.91262136

مجموع الضريبة= 2.91262136 القيمة من دون الضريبة=97.0873786407

6. سعر الصرف

	المثال	عملية المفتاح	العرض
[TAB] F	€:$=1:0.8831	[€] [SET] 1 [SET]	1.
	(€)(LOCAL)	[LOCAL][SET] 0.8831 [SET]	0.8831
	€10=$8.83	[ON/C] 10 [€] [LOCAL]	8.83
	$20=€22.65	[ON/C] 20 [LOCAL] [€]	22.65

WEEE MARK

En If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection systems for used electronics products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/96/EC) and is effective only within European Union.

Ge Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, dann tun Sie dies bitte nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll. Es gibt im Rahmen der WEEE-Direktive innerhalb der Europäischen Union (Direktive 2002/96/EC) gesetzliche Bestimmungen für separate Sammelsysteme für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.

Fr Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de récupération distinct pour les vieux appareils électroniques conformément à la législation WEEE sur le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (Directive 2002/96/EC) qui est uniquement valable dans les pays de l'Union européenne. Les appareils et les machines électriques et électroniques contiennent souvent des matières dangereuses pour l'homme et l'environnement si vous les utilisez et vous vous en débarrassez de façon inappropriée.

Sp Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de carácter general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), vigente únicamente en la Unión Europea.

It Se desiderate gettare via questo prodotto, non mescolatelo ai rifiuti generici di casa. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE), valida solo all'interno dell'Unione Europea.

Du Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Erbestaat ingevolge de WEEE-richtlijn (Richtlijn 2002/ 96/EG) een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelsysteem voor gebruikte elektronische producten, welk alleen geldt binnen de Europese Unie.

Da Hvis du vil skille dig af med dette produkt, må du ikke smide det ud sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Der findes et separat indsamlingssystem for udtjente elektroniske produkter i overensstemmelse med lovgivningen under WEEE-direktivet (direktiv 2002/96/EC), som kun er gældende i den Europæiske Union.

Por Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação que decorre da Directiva REEE – Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (2002/96/CE), existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, em vigor apenas na União Europeia.

Pol Jeżeli zamierzasz pozbyć się tego produktu, nie wyrzucaj go razem ze zwykłymi domowymi odpadkami. Według dyrektywy WEEE (Dyrektywa 2002/96/EC) obowią zującej w Unii Europejskiej dla używanych produktów elektronicznych należy stosować oddzielne sposoby utylizacji.

JM74932-00F